Porównanie tłumaczeń Psalmów 7:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli temu, kto żyje ze mną w pokoju, odpłaciłem złem Lub bez powodu ograbiłem mego wroga,*[1)]

[1)] Lub: gnębiciela. W. 5 może streszczać wysuwane przeciwko Psalmiście oskarżenie, zwłaszcza że da się go przełożyć następująco: Jeśli mojemu sprzymierzeńcowi wyrządziłem zło lub uratowałem jego wroga, puszczając go z pustymi rękami (lub: Jeśli mojemu sprzymierzeńcowi wyrządziłem zło przez to, że uratowałem jego wroga, puszczając go z pustymi rękami). Chodziłoby w tym przypadku o wiarołomstwo, o złamanie przymierza. Wglądu w kulturową sytuację dostarcza cytat z hetyckiego traktatu: przy moim przyjacielu będziesz mi przyjacielem, a przy moim wrogu – wrogiem. Być może więc Psalmiście zarzucano, że za opłatą uratował wroga swojego sprzymierzeńca.